

## RESÚMENES DE LOS ARTÍCULOS

### ABSTRACT OF THE ARTICLES

**JOSÉ ALCINA FRANCH**

*El «americanismo» de los años 40 en España*

Entre las lagunas historiográficas del Americanismo español, sin duda, el mundo indígena es uno de los campos que han sido menos estudiados. Ello obedeció a la concepción que del Mundo americano, del continente que fue conquistado y colonizado, tenían los americanistas españoles y, que en cierta medida, se ha reflejado en la manera de pensar de los americanistas actuales. Con ello queremos decir que el territorio americano no era un lugar despoblado y desierto, sus pueblos, los indígenas han sido olvidados por la tradición americanista española, que más que «anti-indigenista», carece de una perspectiva histórica que tenga en cuenta a los pobladores del Nuevo Mundo.

*Americanism in Spain in the 1940s*

Among the historiographical lagoons of Spanish Americanism, the indigenous world is, undoubtedly, one of the areas which have been less studied. This is because of the vision held by Spanish Americanist of the American continent —conquered and colonized— a view that still influences present modes of thought. What we wish to stress is that America was not a land without population. Its indigenous peoples have been forgotten by the Spanish Americanist tradition, though, rather than 'anti-indigenist', has tended to lack a historical perspective that included the native peoples of the New World.

**ESTEBAN MIRA CABALLOS**

*Las licencias de esclavos negros a Hispanoamérica (1544-1550)*

Las imprecisiones en la cuantificación de la emigración forzada de esclavos negros a América pueden, ahora, aclararse un tanto gracias a un muy completo documento del Archivo General de Simancas, que se estudia con pormenor. Para este período se precisa el paso de 12.908 negros, distribuidos entre Nueva España (2.467 «piezas»), La Española (1175), Tierra Firme (1869) y otros destinos. Asimismo se detallan los mercaderes y tratantes negreros, bien aislados o unidos en compañías: cuyos nombres (junto al número de licencias, maestre del navío que los trasladó y, en muchos casos, su destino) se apuntan en Apéndice.

*License to Import Negro slaves in America (1544-1550)*

Imprecisions in the quantification of forced emigration of Negro slaves to America can now be somewhat clarified by virtue of a detailed document conserved in the General Archive of Simancas. In the years 1544 to 1550, the document details the importation of 12,908 Negroes: 2,467 «piezas» to New Spain, 1,175 to Hispaniola, 1,869 to South America, etc. Names of merchants and slave traders are given, whether as individuals or as associates of companies, together with information on number of licenses, captain of the slave ship, and often, its destination.

**MARGARET E. NEWELL***Comerciantes y mineros: economía y cultura en el siglo XVII en Massachusetts y Potosí*

A partir de la comparación de las actitudes económicas en el siglo XVII de Potosí y Boston se deduce la necesidad de reevaluar nuestros conceptos sobre la cultura y el desarrollo de la América hispana. Los comerciantes de Nueva Inglaterra y los mineros peruanos desarrollaron similares estrategias como respuesta a las condiciones del Nuevo Mundo y organizaron economías diversas e integradas. Asimismo, hay que destacar la necesidad de volver a examinar el papel jugado por el Estado y la política en la América hispana colonial, aspecto que ofrece uno de los contrastes más significativos entre el mundo hispano y la América anglosajona.

*Merchants and Miners: Economy and Culture in 17th Century Massachusetts and Potosí*

The comparison of economic attitudes in seventeenth-century Potosí and Boston, makes it necessary to reevaluate our concepts on the culture and development of Spanish America. New England merchants and Peruvian miners developed similar strategies in response to conditions in the New World, organizing diverse and integrated economies. It is also necessary to stress the role of the State and of politics, which is an area of significant contrasts between the Spanish world and Anglosaxon America.

**LEONARDO LEÓN SOLÍS***Los araucanos y la amenaza de Ultramar, 1750-1807*

La presencia nominal de España en el reino de Chile y el control de ciertas zonas estratégicas para el imperio español por parte de naciones hostiles, fundamentalmente por los ingleses, determinó la política a seguir por España en Chile

y las alianzas o «pacto colonial» entre la metrópoli y los indígenas del cono sur. La posible alianza anglo-araucana se convirtió en uno de los fantasmas que podían hacerse realidad a lo largo de todo el período colonial, llegando a ser uno de los paradigmas de la política colonial española.

*The Araucanos and the Foreign Threat, 1750-1807*

The Theoretical presence of Spain in the Kingdom of Chile, and the control of certain areas of strategic interest for the Spanish empire by hostile nations, particularly the British, led to Spain's Chilean policy of alliances or 'colonial pact' between the metropolis and southern indigenous peoples. The possible Anglo-Araucano alliance was a threat that might have become a reality during the colonial period and it did become one of the paradigms of Spanish colonial policy.

**FRÉDÉRIQUE LANGUE**

*Desterrar el vicio y serenar las conciencias: mendicidad y pobreza en la Caracas del siglo XVIII*

A pesar de una excepcional prosperidad económica y de un contexto político-administrativo sumamente favorable (creación de la intendencia, de la Audiencia) van cundiendo en la Caracas de fines del siglo XVIII temores inusitados. Entre ellos, el miedo a la pobreza y a la ociosidad cuya manifestación más clara es el proyecto de edificación de un establecimiento de asistencia a los pobres, la Casa de Misericordia. Partiendo de unas fuentes originales, especialmente de los actos llevados por el cabildo caraqueño, este trabajo intenta determinar las circunstancias de esta fundación, parte integrante de un dispositivo nuevo de control social y de ordenación urbanística, y el significado que adquiere para los distintos protagonistas (Estado, iglesia, élites locales y «los de abajo»), teniendo en cuenta el hito que representa en América para la evolución de las mentalidades.

*To Exile Vice and Calm Consciences. Mendacity and poverty in 18th century Caracas*

Despite an exceptional economic prosperity and a very favourable political and administrative context (creation of the intendancy, of the audiencia or high court...), new fears arose in Caracas towards the end of the eighteenth century. Among these was the fear of poverty and idleness, which led to the project to construct a poor house, the 'Casa de Misericordia'. Using original sources, in particular the minutes of Caracas town council sessions, this article determines the circumstances of this foundation, which was an integral part of a new system of social control and urban planning, and its meaning for different protagonists (State, Church, local elites, the underclass), bearing in mind its importance for the history of mentalities in America.

**EDUARDO O. CIAFARDO**

*La práctica benéfica y el control de los sectores populares de la ciudad de Buenos Aires, 1890-1910*

Estudio de la reorientación de la práctica benéfica a finales del siglo XIX Buenos Aires, en un período en el que la ciudad cambia su fisonomía y se transforma en un cosmos en el que la miseria, los locos, delincuentes, afloran. En este nuevo contorno social y económico es interesante analizar el papel jugado por los médicos higienistas, quienes se interesan por las capas sociales más deprimidas en un intento de lograr una integración de éstas en espacios de sociabilización institucional.

*The Practice of Charity and the Control of Popular Sectors of the City of Buenos Aires, 1890-1910*

Towards the end of the nineteenth century, the practice of charity was restructured in Buenos Aires. The city was changing its physiomy and becoming a world in which poverty insanity and delinquency were rife. It is of interest to analyze the role played by hygienic doctors in this new social and economic environment. They took an interest in the most oppressed sectors of society in an attempt to achieve their integration in institutionally organized social environments.

**BLANCA ZEBERIO**

*En torno a los orígenes sociales y las estrategias de emigración*

Se estudian las definiciones sociales y las referencias familiares de una comunidad de emigrantes españoles en los partidos del sur de Buenos Aires. Al mismo tiempo se analizan las estrategias que desarrolló este grupo de leoneses para alcanzar, a los pocos años de asentamiento, un importante éxito en agricultura. Se han buscado las razones de este éxito en la sociedad de origen: pequeños propietarios rurales castellano-leoneses, especializados en agricultura cerealista. Concluyéndose que este bagaje de experiencias ayudan a explicar los logros obtenidos en el Río de la Plata.

*On Social Origins and Strategies of Emigration*

This is an analysis of social definitions and family references of a community of Spanish emigrants in the southern districts of Buenos Aires, together with the strategies developed by this group of natives of Leon to achieve considerable success in agriculture only a few years after their arrival. The reasons for this success might be found in their society of origin: small landowners from rural

areas of Castille and Leon, specialized in cereal farming; circumstances that help to explain their attainments in the River Plate.

**PABLO SERRANO ÁLVAREZ**

*El proyecto sinarquista de la colonización de Baja California (1941-1943)*

Uno de los proyectos de colonización más interesantes de la historia reciente mexicana fue la Colonia de María Auxiliadora en la Baja California, fruto de los anhelos del Partido de la Unión Nacional Sinarquista por crear una nueva sociedad en el desierto. Los aspectos negativos del proyecto de Salvador Abascal como su carácter utópico, la falta de ayuda, las contradicciones internas, etc., hicieron fracasar la colonización ideada.

*The 'Sinarquista' Project of Colonizations in Baja California (1941-1943)*

One of the most interesting projects of colonization in the recent history of Mexico was the Colony of María Auxiliadora in Baja California, which was a product of the desires of the Party of the 'Union Nacional Sinarquista' to create a new society in the desert. The planned colonization failed because of the negative aspects of Salvador Abascal's project, its Utopian character, the lack of support internal contradictions, and so on.